

# K O B E

Báo Kohoshi số tháng 7/2023

## Hệ thống cấp cứu tại Kobe



Nếu muốn được tư vấn về các thủ tục hành chính hay các chế độ hỗ trợ [Hãy gọi tới KICC](#)

☎ 078-742-8721

(Hỗ trợ tiếng Việt vào thứ 2,4, từ 9:00~17:00  
không hỗ trợ từ 12:00~13:00)



編集:神戸市市長室国際部国際課

# Những số máy nên gọi trước khi gọi cấp cứu



Để những người thực sự cần có thể gọi và sử dụng xe cấp cứu kịp thời, việc chúng ta đưa ra phán đoán đúng và sử dụng dịch vụ hỗ trợ đúng với yêu cầu của mình là điều hết sức quan trọng. Dưới đây là các đường dây liên lạc có thể giúp chúng ta đưa ra quyết định sử dụng một cách đúng đắn.

## **☎ #7119: Đường dây nóng tư vấn cấp cứu**

Hoạt động 24/7 tất cả các ngày.

Nếu bạn hoặc những người xung quanh gặp phải trường hợp như: sốt kéo dài, đau bụng bất chợt, bị thương vào buổi đêm v.v.. Hãy gọi điện đến số máy này và nghe theo hướng dẫn tự động để chọn một trong hai dịch vụ:

- **Dịch vụ tư vấn khẩn cấp:** cán bộ y tế sẽ hỏi để nắm bắt tình hình, xem xét về mức độ khẩn cấp để từ đó đưa ra quyết định về việc sẽ giới thiệu cơ sở y tế cho bạn hay sẽ gọi xe cấp cứu.
- **Dịch vụ giới thiệu cơ sở y tế:** cán bộ y tế sẽ giới thiệu cơ sở y tế có thể giải quyết vấn đề của bạn.

## **☎ 078-891-3499: Dịch vụ tư vấn cấp cứu cho trẻ.**

Hoạt động: Ngày thường (20:00~7:00 sáng hôm sau)

Thứ 7 (15:00~7:00 sáng hôm sau)

CN & ngày lễ, Tết: (9:00~7:00 sáng hôm sau)

**Bạn có thể liên hệ tới đường dây này nếu:** Trẻ bị sốt cao, lá đi trong đêm; Đột nhiên trẻ không uống sữa nữa; Trẻ bị nôn, co giật.

## **☎ 050-3733-7555: Okuru-Den (Dịch vụ đưa đón đi bệnh viện)**

Hoạt động 24/7 tất cả các ngày.

Bạn có thể liên hệ tới đường dây này khi du muốn đi bệnh viện nhưng thấy không yên tâm hoặc không thể đi bệnh viện

Tuy nhiên, đây là dịch vụ có tính phí.

## **☎ 078-322-5999: Đường dây tư vấn sức khỏe người cao tuổi.**

Hoạt động từ 10:00~15:00 ngày thường.

**Bạn có thể liên hệ tới đường dây này nếu:** Bạn là người cao tuổi, muốn được trao đổi về các vấn đề sức khỏe dù cho chưa đến mức phải đi bệnh viện.

Hoặc bạn muốn được tư vấn về sức khỏe của cha mẹ mình.

# Làm gì khi bị say nắng?

Tháng 7 là tháng có nhiều ca bị say nắng. Nếu chuyển biến xấu, có thể ảnh hưởng đến tính mạng.

## Điều cần làm

① **Có biểu hiện của say nắng** (hoa mắt, chóng mặt, đổ nhiều mồ hôi, đau đầu, nôn, mệt mỏi, suy giảm ý thức, co giật, tăng thân nhiệt) **hay không?**

Nếu câu trả lời là “Có” hãy xem tiếp ↓

② **Người đó có phản ứng khi được gọi không?**

**Có** → hãy đưa người đó vào chỗ mát, nói lỏng quần áo, làm mát cơ thể.

**Không** → hãy gọi xe cấp cứu (☎119). Hãy tiến hành các biện pháp cấp cứu cho tới khi xe cấp cứu đến. Nếu người đó không có phản ứng gì, đừng cố gắng cho người đó uống nước.

③ **Người đó có thể tự uống nước hay không?**

**Có** → Hãy bổ sung đường, muối cho người đó. Nếu người đó đổ nhiều mồ hôi, hãy cho người đó uống đồ uống có chứa muối.

**Không** → Hãy đưa người đó khi khám tại cơ sở y tế. Người nắm được tình hình của người đó hãy đi cùng để truyền đạt lại cho nhân viên y tế.

④ **Tình hình của người đó có được cải thiện không?**

**Có** → Hãy để người đó ở yên như vậy, cho người đó nghỉ. Nếu người đó đang ở bên ngoài, hãy đưa người đó về nhà sau khi người đó hồi phục hoàn toàn.

**Không** → Hãy đưa người đó khi khám tại cơ sở y tế.

**Hãy gọi ☎ 119 trong trường hợp khẩn cấp**  
**Nếu bạn chưa chắc chắn, hãy gọi #7119 để được tư vấn.**

## Azur Maiko và biển Suma chào hè

Mùa hè đã đến, các bãi biển tại Kobe đã mở cửa trở lại. Bạn có thể tắm tại một số bãi biển tại Kobe như Azur Maiko hay Suma tại thời gian dưới đây:

13/7 ~ 27/8 từ 9:30 ~ 17:00

**Azur Maiko (→)**

**Khu vực bơi tại biển Suma (↓↘)**



## Sự thay đổi của Kobe Khu vực Myodani



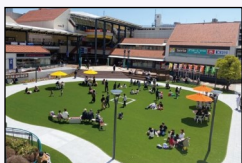
Khu vực Myodani có rất nhiều thay đổi. Không gian, cảnh quan khu vực xung quanh ga Myodani được xây dựng lại biến nơi này là nơi nhiều tiện ích cho người dân.

### ① Cơ sở hỗ trợ các gia đình đang nuôi dạy trẻ

- Thư viện Myodani
- Điểm hỗ trợ làm việc TeTe Myodani

### ② Không gian của Suma Patio

- Bãi cỏ
- Quán bán đồ ăn di động
- Suma Patio sẽ được sửa sang lại vào năm 2024



## Cổng tra cứu thông tin hành chính

Smart Kobe (như trong mã bên dưới) là cổng thông tin tra cứu của thành phố Kobe. Tại đây, bạn có thể tìm kiếm thông tin của hơn 200 loại khoản hỗ trợ mà thành phố đang cung cấp.

Một số ví dụ về các khoản hỗ trợ:

- Các khoản hỗ trợ đời sống.
- Các khoản hỗ trợ khi đổi chỗ ở.
- Các khoản hỗ trợ khi tiêm phòng.
- Miễn giảm phí bảo hiểm.

Thông tin chi tiết, xin truy cập vào link trong mã sau (thông tin bằng tiếng Nhật)



## Khoản hỗ trợ chi phí y tế

Với những người thuộc đối tượng dưới đây, khi khám chữa bệnh, khoản tiền phải trả sẽ ít hơn so với trước đây.

**Đối tượng:** Trẻ sống tại Kobe, từ 0 đến 18 tuổi (được tính đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi trẻ bước sang tuổi 18).

Đa số các phụ huynh sẽ không phải làm thủ tục gì để nhận khoản hỗ trợ này. Với các trường hợp phải làm thủ tục, thành phố sẽ gửi đơn đăng ký tới nhà và yêu cầu người đó hoàn thành các thủ tục cần thiết.

Tuổi	Điều trị ngoại trú	Nhập viện
0 ~ 2	Miễn phí	Miễn phí
Các đối tượng còn lại	Tại cùng một bệnh viện hoặc nhà thuộc, khoản tiền phải trả tối đa là 400 yen cho mỗi ngày, tối đa 2 lần mỗi tháng. Từ lần thứ 3 trở đi: miễn phí.	



**Details here! (JP)→**

# Các điểm vui chơi tại quận Kita



## **Công viên Kobe Fruit & Flower OZO**

Có điểm nướng BBQ, hồ nước v.v.



## **Công viên Kitakobe Denen sport**

Có thể đốt pháo hoa tại đây vào ngày 29/7 và 26/8.



## **Công viên Thanh thiếu niên Kobe.**

Có điểm cắm trại trong ngày.



## **Kobekko Asobi Hiroba**

Điểm vui chơi trong nhà cho trẻ chưa vào lớp 1.



## **Cáp treo Rokko-Arima**

Từ 1/8~31/8, khi học sinh cấp 1 mua vé, sẽ nhận được quà miễn phí. Chương trình sẽ kết thúc khi số quà được phát hết.



## **Công viên Aina Satoyama**

Có nhiều chương trình trải nghiệm như làm thủ công, bắt côn trùng.



## **Công viên thực vật Kobe**

Có chương trình trải nghiệm cho trẻ em vào hai ngày 19,20/8.



## **Shiawase-no-Mura**

Có nhiều điểm nướng BBQ, hồ bơi, suối nước nóng, đu cáp v.v

**\*Một số điểm có thu phí vào cửa.**

Thông tin về các lễ hội mùa hè có tại trang 2 của tài liệu trong mã bên phải.  
Thông tin bằng tiếng Nhật.

